

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La defensa de la vida en el futuro]

Ana I. S.

Pueden llamarme loca, probablemente esté de acuerdo con ustedes. Pero apuesto a que la defensa de la vida vendrá en el futuro, no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo, de lugares ahora insospechados. De un feminismo abolicionista del aborto que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre. De un humanismo que, en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff, defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz. La defensa de la vida no vendrá de las mentiras de nuestros políticos, sino de la verdad de algunos corazones.

***Puntuar
de otra
forma***

(A. I. S.: “Ayuso, la provida de Schrödinger”. *El País*, 11.07.26, 11).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos ocho cambios de puntuación:

Pueden llamarme loca —probablemente esté de acuerdo con ustedes—**[:]** pero apuesto a que la defensa de la vida vendrá**[,]** en el futuro —no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo—**[,]** de lugares ahora insospechados**[:]** **de** un feminismo**[,]** abolicionista del aborto**[,]** que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre**[:]** **de** un humanismo que (en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff) defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz. La defensa de la vida no vendrá de las mentiras de nuestros políticos, sino de la verdad de algunos corazones.

1) Proponemos aislar entre rayas la oración sin vinculación sintáctica (sin conjunción previa). Reproducimos ambas versiones:

Pueden llamarme loca, probablemente esté de acuerdo con ustedes. Pero apuesto a que la defensa de la vida vendrá en el futuro, no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo, de lugares ahora insospechados.

Pueden llamarme loca —**probablemente esté de acuerdo con ustedes**—; pero apuesto a que la defensa de la vida vendrá en el futuro —no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo— de lugares ahora insospechados.

Según la normativa, “las unidades lingüísticas que aíslan [con rayas] no son una parte central del mensaje, sino que constituyen un discurso secundario que se inserta en el discurso principal para introducir información complementaria: “El segundo festival de música mexicana es —**¡cómo ponerlo en duda!**— el acontecimiento musical más importante del años” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 373).

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, el punto previo a la conjunción adversativa **pero**. Reproducimos ambas versiones (la original primero

Pueden llamarme loca, probablemente esté de acuerdo con ustedes. **Pero** apuesto a que la defensa de la vida vendrá en el futuro, no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo, de lugares ahora insospechados.

Pueden llamarme loca —probablemente esté de acuerdo con ustedes—[;] **pero** apuesto a que la defensa de la vida vendrá en el futuro —no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo—, de lugares ahora insospechados.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas” (*Ortografía...* 2010: 353). Creemos que la pausa que debe hacerse antes de **pero** está mejor reflejada por el punto y coma (la coma resulta más débil).

3) Aislamos, entre comas **en el futuro** como inciso situado entre el verbo **vendrá** y su complemento de régimen **de lugares ahora insospechados**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... apuesto a que la defensa de la vida vendrá en el futuro, no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo, de lugares ahora insospechados.

... apuesto a que la defensa de la vida vendrá[,] **en el futuro** —no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo—[,] de lugares ahora insospechados.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

Además, la coma de cierre del primer inciso debe escribirse después de la raya de cierre del segundo: **Dime** —y no quiero excusas—[,] *¿por qué no has terminado el trabajo?* (Ortografía... 2010: 348-349). Reproducimos de nuevo nuestra propuesta:

... apuesto a que la defensa de la vida vendrá[,] **en el futuro** —no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo—[,] **de lugares ahora insospechados.**

Los tres niveles ideales de entonación de la oración podríamos representarlos así en una versión acortada y adaptada:

La defensa vendrá,		de lugares imprevistos,
↓		↑
en el futuro		↑
↓		↑
—no sé si cercano o lejano—,		

4) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso con puntuación interna. Reproducimos ambas versiones:

Pueden llamarme loca, probablemente esté de acuerdo con ustedes. Pero apuesto a que la defensa de la vida vendrá en el futuro, no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo, de lugares ahora insospechados.

Pueden llamarme loca (probablemente esté de acuerdo con ustedes); pero apuesto a que la defensa de la vida vendrá, en el futuro —**no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo**—, de lugares ahora insospechados.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que “suponen un aislamiento mayor [que las comas]” (*Ortografía...* 2010: 374); además, las preferimos a los paréntesis por su contenido más personal.

5) Proponemos sustituir, por dos puntos, el punto posterior a ***lugares ahora insospechados***, elemento anticipador de la enumeración que le sigue. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... la defensa de la vida vendrá en el futuro, no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo, de lugares ahora insospechados. **De** un feminismo abolicionista del aborto que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre. De un humanismo que, en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff, defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz.

... la defensa de la vida vendrá, en el futuro —no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo—, **de lugares ahora insospechados[:]** **de** un feminismo, abolicionista del aborto, que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre; **de** un humanismo que (en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff) defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar; Así me gustan las personas: inteligentes, simpáticas y sensibles* (Ortografía... 2010: 358).

Podríamos esquematizarlo así nuestra propuesta:

La defensa de la vida vendrá **de lugares ahora insospechados[:]**

de un feminismo, abolicionista del aborto, que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre;

de un humanismo que (en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff) defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz.

6) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa los dos enunciados enumerados. Reproducimos ambas versiones:

...de lugares ahora insospechados. De un feminismo abolicionista del aborto que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre. De un humanismo que, en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff, defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz.

... de lugares ahora insospechados: **de un feminismo**, abolicionista del aborto, que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre[;] **de un humanismo** que (en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff) defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 351).

7) Para facilitar la lectura de un sintagma de cierta extensión, y por motivos contextuales proponemos considerar explicativo el sintagma adjetivo ***abolicionista del aborto***, situado tras ***un feminismo***, antecedente de su oración de relativo ***que tome el testigo***... Reproducimos ambas versiones:

... de ***un feminismo*** abolicionista del aborto ***que tome el testigo*** de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre.

... de un feminismo[,]***abolicionista del aborto***[,] ***que tome el testigo*** de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (Ortografía... 2010: 308).

Reproducimos el segmento:

un feminismo, abolicionista del aborto, que tome el testigo.

Téngase en cuenta el factor contextual: la cercanía del sustantivo ***aborto*** al relativo ***que tome el testigo***, cuyo antecedente (***un feminismo***) no está tan cerca. Puede comprobarse la posible ambigüedad (sin puntuar):

... del aborto **que tome el testigo.**

... un feminismo **que tome el testigo.**

Por otra parte, los adjetivos explicativos, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente); y no delimitan el significado. Podríamos representarlos así los dos niveles ideales de entonación del sintagma:

un feminismo,		que tome el testigo.
↓		↑
	abolicionista del aborto,	

8) Sustituimos, por paréntesis, las comas que aíslan el inciso con puntuación interna. Reproducimos ambas versiones:

... un humanismo que, en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff, defienda a quienes aún no han nacido...

... un humanismo que **(en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff)** defienda a quienes aún no han nacido...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto”. Además, los paréntesis suponen “un mayor grado de aislamiento de la información” que las simples comas. Por último, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía*... 2010: 365-366).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

Pueden llamarme loca, probablemente esté de acuerdo con ustedes. Pero apuesto a que la defensa de la vida vendrá en el futuro, no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo, de lugares ahora insospechados. De un feminismo abolicionista del aborto que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre. De un humanismo que, en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff, defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz. La defensa de la vida no vendrá de las mentiras de nuestros políticos, sino de la verdad de algunos corazones

Pueden llamarme loca —probablemente esté de acuerdo con ustedes—; pero apuesto a que la defensa de la vida vendrá, en el futuro —no sé si cercano o lejano, no sé si también o sobre todo—, de lugares ahora insospechados: de un feminismo, abolicionista del aborto, que tome el testigo de Clara Campoamor en defensa del no nacido y de la mujer que lo lleva en el vientre; de un humanismo que (en la línea de Delibes, Pasolini o Hat Hentoff) defienda a quienes aún no han nacido como defiende a otros sin voz. La defensa de la vida no vendrá de las mentiras de nuestros políticos, sino de la verdad de algunos corazones.

